

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



June 8, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism
& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу,
Цієї неділі ми святкуємо П'ятидесятницю — день Зіслання Святого Духа на апостолів. Це свято вважається днем народження Христової Церкви, адже саме в цей день апостоли, сповнені силою Святого Духа, вийшли проповідувати Добру Новину народам усього світу. П'ятидесятниця нагадує нам, що Церква живе і діє завдяки Святому Духові. Тож нехай у цю неділю наші серця будуть відкриті на Дари Святого Духа, щоби ми як парафія могли жити повнотою церковного життя у мирі, радості та любові.

Щороку у неділю П'ятидесятниці наша парафія організовує Панахиду на цвинтарі Всіх Святих біля символічної могили полеглих за Україну. Ця могила і молитва біля неї бере початок ще з 1936 року, коли перші українські емігранти у Канаді створили її як місце пам'яті про своїх побратимів і посестер, які загинули за волю України. Багатьох з них не можна було поховати гідно через обставини війни. Згодом, могилу було збільшено, поставлено новий пам'ятник і вона набула сучасного вигляду. Підніжжя цієї могили стало місцем щорічної молитви за жертви воєн, репресій і всіх борців за віру й Україну. Це місце промовляє до нашої історичної пам'яті та духовної відповідальності і сьогодні. Тож просимо всіх приєднатися до цієї поминальної молитви.

Літо — це час тепла, відпочинку, подорожей і фізичного оновлення. Але саме в цю пору важливо не забути про нашу душу й живу участь у житті Церкви. Просимо вас не занедбувати недільну Літургію. Спільна молитва — це джерело сили, миру і справжньої радості навіть у найспекотніші дні літа.

o. Irop

This Sunday, we celebrate the great Feast of Pentecost — the day the Holy Spirit descended upon the apostles. This moment marks the birth of the Church, for it was on this day that the apostles, filled with the power of the Holy Spirit, went out to proclaim the Good News to all nations of the world. Pentecost reminds us that the Church lives and acts through the grace of the Holy Spirit. May our hearts be open to the Gifts of the Holy Spirit this Sunday, so that as a parish community, we may live the fullness of Church life in peace, joy, and love.

Each year, on Pentecost Sunday, our parish organizes a memorial service at All Saints Cemetery, near the symbolic grave established by the first Ukrainian immigrants in Canada back in 1936. This memorial was created as a place of remembrance for their brothers and sisters fallen who gave their lives for Ukraine's freedom — many of whom were denied a dignified burial due to the hardships of war. Over time, the grave was enlarged, a new monument erected, and it has taken on its present form. The foot of this memorial has become a sacred place of annual prayer for the victims of war, persecution, and for all those who have sacrificed for faith and for Ukraine. It continues to speak to us today, calling us to remember our history and victims and soldiers of the current war and take spiritual responsibility. We warmly invite all of you to join us for this memorial prayer service.

As summer begins — a season of warmth, rest, travel, and physical renewal — let us also remember about the spiritual needs of the soul and the importance to be part of the Church community. We encourage you not to neglect Sunday Liturgy. Our shared prayer is a source of strength, peace, and true joy, even on the hottest days of summer.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 8 червня до 15 червня, 2025

Schedule of Liturgies from June 8 to June 15, 2025

Неділя <i>Sunday, 8</i>	9:00 a.m.	П'ятидесятниця. Свята Літургія / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	2:00 p.m.	Панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)
Понеділок <i>Monday, 9</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для брата Лицаря Івася Бабуха від Відділу Лицарів Колумба Св.Володимира
Вівторок <i>Tuesday, 10</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Надії Гаврачинської (Калинович) - 25 років від дня смерті від Ігоря Гаврачинського /Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 11</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія в намірі поданих інтенцій / Divine liturgy
Четвер <i>Thursday, 12</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Дмитра та за всіх померлих в родині від Василя / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 13</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення Ярослави Демко від Ярослава Чубенко / Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Молебень до Ісуса Христа-Чоловіколюбця
Субота <i>Saturday, 14</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для сім'ї Czernyynski /Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Вечірня
Неділя <i>Sunday, 15</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy Цієї неділі Хор не буде співати Літургії
Щоденно	9:00 p.m.	<u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 2,830.00

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$500—у пам'ять родичів Ольги Жмур та Ілька і Валентини Цап від доктора Ореста Цап та Галини Кравчук
\$200—у пам'ять мами і баби Надії Дребот (10 років) / in loving memory of mother and grandmother Nadia Drebot from Bohdanna, Anton, and Vasyl Borys

Пожертва на Парафіяльний табір / Donation for Camp: \$1000—Anonymous

Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation: \$240— Anonymous

Пожертва на Голготу/ Donation for Holhota \$100—Ihor Gawrachynsky **Thank you for your donations!**

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити це на конверті.

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. **ДЯКУЄМО!**
We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Також просимо про пожертви на часткове покриття вартості участі дітей нашої парафії в Католицькому дитячому таборі в Українському парку. (просимо це зазначити на конверті)

We would also be grateful for donations to help partially cover the cost of participation for children from our parish in the Catholic children's Camp at the Ukrainian Park.

Thank you for your generosity and support!

Занотуйте важливі дати у Вашому календарі!

- **22 червня** — Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя
- **12 липня** — Храмовий празник. Ювілейний відпуст
- **31 серпня** — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря
- **20 вересня** — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

- **June 22** – First Confession and Solemn Holy Communion
- **July 12** – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration
- **August 31** – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration
- **September 20** – Banquet celebrating the **125th anniversary** of the first church built on the site where the Cathedral now stands

Коротка історія Стрілецької могили у Вінніпезі

Ідея спорудження символічної могили на честь українських борців за волю України виникла в парафіянина та колишнього Січового Стрільця Дмитра Микитюка. З його ініціативи, за підтримки пароха о. д-ра Василя Кушніра та церковної ради парафії Св. Володимира і Ольги, у 1936 році колишні вояки Української Галицької Армії власноруч і безоплатно насипали на цвинтарі "Всіх Святих" могилу висотою 12 футів та. Праця тривала чотири дні і була завершена до Зелених Свят. Могилу увінчав дубовий хрест із терновим вінцем та памятною таблицею.

У роботі, незважаючи на спеку та комарі, взяли участь 21 особа, Парафія взяла на себе витрати : \$25 на вантажівку для перевезення землі, \$6.46 — на харчування, транспорт і тютюн для робітників, \$6 — на дуб для хреста, \$1.90 — на цемент, та \$3 — на памятне фото. Загальна сума витрат становила \$40.36.

Урочисте освячення відбулося 31 травня 1936 року й зібрало близько трьох тисяч українців. Відтоді ця могила стала місцем щорічної поминальної молитви за героїв, які віддали життя за віру і Україну. Повну версію цієї історії можна прочитати на нашій фейсбуксторінці.

The idea of erecting a symbolic grave in honor of Ukrainian soldiers who gave their lives for the freedom of Ukraine came from parishioner and former Ukrainian Sich Rifleman, Dmytro Mykytiuk. With his initiative and the support of Rev. Dr. Vasyl Kushnir, pastor of St. Vladimir and Olga Church, and the parish council, the project became a reality in 1936. Former soldiers of the Ukrainian Galician Army volunteered their time and labor to construct the 12-foot-high grave at All Saints Cemetery.

The work took four days to complete and was finished in time for Pentecost. Despite extreme heat and swarms of mosquitoes, 21 volunteers took part in the effort. The grave was crowned with an 18-foot oak cross, adorned with a crown of thorns and a commemorative plaque. It was a labor of love, deeply rooted in respect for their fallen comrades.

The parish contributed financially to the project, covering \$25 for a truck to transport soil, \$6.46 for food, transportation, and tobacco for the workers, \$6 for the oak wood for the cross, \$1.90 for cement, and \$3 for a commemorative photograph. The total cost was \$40.36.

The solemn blessing of the grave took place on May 31, 1936, drawing nearly 3,000 members of the Ukrainian community. Since then, this symbolic grave has become a sacred place of annual memorial prayer for those who gave their lives for faith and for Ukraine.



Бувші стрільці Української Галицької Армії при вінченні стрілецької могили.

MANITOBA METIS FEDERATION NEEDS HELP FOR WILDFIRE EVACUEES!

Wildfire Evacuees reception and donation center: 406 McGregor Street in Winnipeg.

Open 9am – 9pm Accepting all donations including: Hot meals and refreshments, Toiletries (toothbrush, toothpaste, soap, shampoo, etc.) Clothing items (gently used, all sizes - infant to adult)

Underwear and socks for all ages, Feminine hygiene products (tampons, pads), Incontinence products, Children's items (diapers, wipes, formula, small toys, colouring books, etc.) MMF line for EMERGENCIES is 1-888-362-2012.

For more information regarding how you can volunteer during this time, please email emergencyvolunteers@mmf.mb.ca or please contact Kyra at 1-431-294-7452 for any volunteering coordination and registration.

WILDFIRE DONATIONS

**RBC CENTRE
2ND FLOOR
NORTH BUILDING**
... LOOK FOR THE AMC BANNER ...

SUNDAY: NOON TO 7PM // MON-FRI: NOON TO 7PM

URGENT ITEMS NEEDED	OTHER ITEMS NEEDED
<ul style="list-style-type: none">• STROLLERS• PLAYPENS• BABY FORMULA• DIAPERS• DEPENDS• SANDALS• SUMMER WEAR	<ul style="list-style-type: none">• HYGIENE PRODUCTS• BACKPACKS• LUGGAGE• MENS, KIDS AND BABY CLOTHING



Відчуйте смак української культури! **The Ukrainian Village Festival** відбудеться у Вінніпезі з **13 по 15 червня у The Forks**. Гостей чекають: автентична українська кухня, жива музика та виступи, інтерактивні майстер-класи, ярмарок ремісничих виробів. Вхід: безкоштовний. Організатор: Heritage Event Hub. Більше деталей на нашому вебсайті: winnipegfest.ca

Joining to celebration of Ukrainian culture! **The Ukrainian Village Festival** will take place in Winnipeg from June 13–15 at The Forks. Guests will enjoy: authentic Ukrainian cuisine, live music and performances, interactive workshops, a fair with artisanal goods. Admissions: Free. Organizer: Heritage Event Hub. More details on our website: winnipegfest.ca

Pilgrims of Hope У середу 4 червня група паломників з римо-католицької парафії Св. Чарльза разом зі своїм парохом відвідали нашу катедрu в рамках Ювілейного року Надії. Участь у Літургії стала нагодою для паломників пізнати нашу східну літургійну традицію, а тур катедрою - пізнати іконографію та історію нашої Церкви і катедри зокрема. Дякуємо Маргареті Сареї за чудово проведений тур!

On Wednesday June 4th, a group of pilgrims from St. Charles Catholic Parish together with their pastor visited our cathedral as a pilgrimage site of the Jubilee Year of Hope. Participating in the Liturgy gave the pilgrims an opportunity to experience our Eastern liturgical tradition, and the tour around the cathedral allowed them to learn about the iconography and the history of our Church and the cathedral in particular. Thank you to Margaret Sarey for a wonderful tour!



Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Join The Youth Pilgrimage of Hope 2025 in Rome. July 28 – August 3. Details can be found on our Facebook page. Бажаючих взяти участь просимо зареєструватися до 10 червня 2025 року, зв'язавшись із: отцем Романом – 647-393-4665, отцем Володимиром – 647-633-5851.

Holy Family Ukrainian Catholic Church invites all of you on **PRAZNYK**—at 1001 Grant Ave, on Sunday, June 15, 2025. At 10:00 am –Divine Liturgy followed by Picnic. Enjoy hotdogs, chips, hamburgers, fruits, cakes, ice-cream and drinks. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth (6-12) - \$4, adults (13+)-\$6. Please buy your tickets before June 8th. No tickets available on June 15. For more information call: 204 453-4653.

Calling all singers! All interested singers are invited to the celebration of Blessed Vasyl Velychkovsky's Day on Friday, June 27/25, at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. The goal is to present a simple version of the liturgy with harmony, peace, and joy. The commitment will include two rehearsals at Holy Family Ukrainian Catholic Church two weeks prior to the event. Anyone interested is asked to contact Shelley Pidsadny, at spidsadny@gmail.com

Lubov and UCWLC are again raising funds for the Sisters' ministry in Ukraine, **Home of Hope**. This year, they goal is larger to help open a second Home, this time in Chernivtsi. Your gift—\$250, \$100, \$50, or whatever you can give—will support 23 girls in Lviv today, and open the doors for nine more girls in Chernivtsi tomorrow. Give today at <https://lubovfoundation.ca/homeofhope> or call 204 942 04 43.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) celebrates Feast Day on **June 26-27**. During the services of this Feast Day people may receive the full indulgence as a part of the Jubilee Year observance. **June 26th, 2025** - 6:00 p.m.—Vespers followed by Rosary Pilgrimage Procession and Anointing. **June 27th, 2025** - 9:00 am—Divine Liturgy (English/Ukrainian); 10:30 am—Moleben in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky; Blessed Vasyl Chaplet and Anointing; 12:00 pm—Lunch; 2:00 pm—Acathist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky and Anointing; 6:30 pm—Divine Liturgy (English/Ukrainian); Living Rosary and Anointing.

Confession available throughout the day. Tours of the Museum available throughout the day. More information call: 204 338 73 21, email: info@bvmartyrshrine.com

UCWLC, Archeparchy of Winnipeg invites everyone to the annual Divine Liturgy, Panakhida on **Monday, June 23, 2025**, at 7:00 p.m. at Holy Eucharist Parish (505 Watt Street, Winnipeg) and a reception in the church assembly hall for the late Reverend Mitrat Stefan Semchuk. All are welcome, especially UCWLC members, Brotherhood and Youth.

Welcome to **Canada's National Ukrainian Festival**, taking place in Dauphin from August 1 to 3, 2025. Join us for a vibrant three-day event filled with spectacular dance performances, live music, delicious Ukrainian food, cultural exhibits, and family-friendly activities. Buy tickets in advance gate prices will be higher than ever before! Order today: www.cnuf.ca



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.